

Rev

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ εἶδον, ὅτε ἤνοιξεν τὸ Ἄρνιον μίαν ἐκ τῶν ἑπτὰ
Dan aku-melihat, ketika membuka - Anak-Domba satu dari - tujuh
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G0721](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#)
- σφραγίδων, καὶ ἤκουσα ἑνὸς ἐκ τῶν τεσσάρων ζῶων λέγοντος,
meterai, dan aku-mendengar satu dari - empat makhluk-hidup berkata,
[G4973](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G3004](#)
- ὡς φωνῆ βροντῆς, Ἔρχου!
seperti suara guntur, Datanglah!
[G5613](#) [G5456](#) [G1027](#) [G2064](#)

Maka aku melihat Anak Domba itu membuka yang pertama dari ketujuh meterai itu, dan aku mendengar yang pertama dari keempat makhluk itu berkata dengan suara bagaikan bunyi guruh: "Mari!"

- 2 καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος λευκός, καὶ ὁ καθήμενος ἐπ'
dan aku-melihat, dan lihatlah, kuda putih, dan -yang menunggangi di-atas
[G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- αὐτὸν ἔχων τόξον; καὶ ἐδόθη αὐτῷ στέφανος, καὶ ἐξῆλθεν
nya mempunyai busur; dan diberikan kepadanya mahkota, dan dia-pergi
[G0846](#) [G2192](#) [G5115](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4735](#) [G2532](#) [G1831](#)
- νικῶν, καὶ ἵνα νικήσῃ.
menang, dan supaya dia-menang.
[G3528](#) [G2532](#) [G2443](#) [G3528](#)

Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda putih dan orang yang menungganginya memegang sebuah panah dan kepadanya dikaruniakan sebuah mahkota. Lalu ia maju sebagai pemenang untuk merebut kemenangan.

- 3 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν δευτέραν, ἤκουσα τοῦ
Dan ketika Dia-membuka - meterai - kedua, aku-mendengar -
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0191](#) [G3588](#)
- δευτέρου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
kedua makhluk-hidup berkata, Datanglah!
[G1208](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang kedua, aku mendengar makhluk yang kedua berkata: "Mari!"

- 4 καὶ ἐξῆλθεν, ἄλλος ἵππος πυρρός; καὶ τῷ καθιμένῳ ἐπ'
dan keluar, lain kuda merah; dan kepada- yang-menunggangi di-atas
[G2532](#) [G1831](#) [G0243](#) [G2462](#) [G4450](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)
- αὐτὸν, ἐδόθη αὐτῷ λαβεῖν τὴν εἰρήνην ἐκ τῆς γῆς, καὶ ἵνα
nya, diberikan kepadanya mengambil - damai dari - bumi, dan supaya
[G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2983](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2443](#)
- ἀλλήλους σφάξουσιν; καὶ ἐδόθη αὐτῷ μάχαιρα μεγάλη.
satu-sama-lain mereka-akan-menyembelih; dan diberikan kepadanya pedang besar.
[G0240](#) [G4969](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3162](#) [G3173](#)

Dan majulah seekor kuda lain, seekor kuda merah padam dan orang yang menungganginya dikaruniakan kuasa untuk mengambil damai sejahtera dari atas bumi, sehingga mereka saling membunuh, dan kepadanya dikaruniakan sebilah pedang yang besar.

- 5 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τρίτην, ἤκουσα τοῦ τρίτου
 Dan ketika Dia-membuka - meterai - ketiga, aku-mendengar - ketiga
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0191](#) [G3588](#) [G5154](#)
- ζώου λέγοντος, Ἔρχου; καὶ εἶδον, καὶ ἰδοὺ, ἵππος μέλας,
 makhluk-hidup berkata, Datanglah; dan aku-melihat, dan lihatlah, kuda hitam,
[G2226](#) [G3004](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2462](#) [G3189](#)
- καὶ ὁ καθήμενος ἐπ' αὐτὸν, ἔχων ζυγὸν ἐν τῇ χειρὶ
 dan -yang menunggangi di-atas nya, mempunyai timbangan di - tangan
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#)
- αὐτοῦ.
 -nya.
[G0846](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang ketiga, aku mendengar makhluk yang ketiga berkata: "Mari!" Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda hitam dan orang yang menungganginya memegang sebuah timbangan di tangannya.

- 6 καὶ ἤκουσα ὡς φωνὴν ἐν μέσῳ τῶν τεσσάρων ζῶων,
 dan aku-mendengar seperti suara di tengah - empat makhluk-hidup,
[G2532](#) [G0191](#) [G5613](#) [G5456](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#)
- λέγουσαν, Χοῖνιξ σίτου δηναρίου, καὶ τρεῖς χοίνικες κριθῶν δηναρίου;
 berkata, Satu-takaran gandum satu-dinar, dan tiga takaran jelai satu-dinar;
[G3004](#) [G5518](#) [G4621](#) [G1220](#) [G2532](#) [G5140](#) [G5518](#) [G2915](#) [G1220](#)
- καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον μὴ ἀδικήσης.
 dan - minyak dan - anggur jangan kau-rusakkan.
[G2532](#) [G3588](#) [G1637](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3361](#) [G0091](#)

Dan aku mendengar seperti ada suara di tengah-tengah keempat makhluk itu berkata: "Secupak gandum sedinar, dan tiga cupak jelai sedinar. Tetapi janganlah rusakkan minyak dan anggur itu."

- 7 Καὶ ὅτε ἤνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν τετάρτην, ἤκουσα φωνὴν
 Dan ketika Dia-membuka - meterai - keempat, aku-mendengar suara
[G2532](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G5067](#) [G0191](#) [G5456](#)
- τοῦ τετάρτου ζώου λέγοντος, Ἔρχου!
 - keempat makhluk-hidup berkata, Datanglah!
[G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3004](#) [G2064](#)

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang keempat, aku mendengar suara makhluk yang keempat berkata: "Mari!"

8	καὶ dan	εἶδον, aku-melihat,	καὶ dan	ἰδοὺ, lihatlah,	ἵππος kuda	χλωρός, pucat,	καὶ ὁ dan -yang	καθήμενος menunggangi	ἐπάνω di-atas	
	G2532	G3708	G2532	G3708	G2462	G5515	G2532 G3588	G2521	G1883	
	αὐτοῦ, nya,	ὄνομα nama	αὐτῶ nya	Ἦ - Maut,	Θάνατος, dan	καὶ ὁ dan -	ἄδης Alam-Maut	ἠκολούθει mengikuti	μετ' dengan	
	G0846	G3686	G0846	G3588 G2288	G2532	G3588	G0086	G0190	G3326	
	αὐτοῦ; dia;	καὶ dan	ἐδόθη diberikan	αὐτοῖς kepada-mereka	ἐξουσία kuasa	ἐπὶ atas	τὸ -	τέταρτον seperempat	τῆς -	γῆς, bumi,
	G0846	G2532	G1325	G0846	G1849	G1909	G3588	G5067	G3588	G1093
	ἀποκτεῖναι membunuh	ἐν dengan	ῥομφαίᾳ, pedang,	καὶ dan	ἐν dengan	λιμῶ, kelaparan,	καὶ dan	ἐν dengan	θανάτῳ, wabah,	καὶ dan
	G0615	G1722	G4501	G2532	G1722	G3042	G2532	G1722	G2288	G2532
	ὑπὸ oleh	τῶν -	θηρίων binatang-buas	τῆς -	γῆς. bumi.					
	G5259	G3588	G2342	G3588	G1093					

Dan aku melihat: sesungguhnya, ada seekor kuda hijau kuning dan orang yang menungganginya bernama Maut dan kerajaan maut mengikutinya. Dan kepada mereka diberikan kuasa atas seperempat dari bumi untuk membunuh dengan pedang, dan dengan kelaparan dan sampar, dan dengan binatang-binatang buas yang di bumi.

9	Καὶ Dan	ὅτε ketika	ἤνοιξεν Dia-membuka	τὴν -	πέμπτην kelima	σφραγίδα, meterai,	εἶδον aku-melihat	ὑποκάτω di-bawah	τοῦ -	
	G2532	G3753	G0455	G3588	G3991	G4973	G3708	G5270	G3588	
	θυσιαστηρίου mezbah	τὰς -	ψυχὰς jiwa-jiwa	τῶν -	ἐσφαγμένων yang-disembelih	διὰ karena	τὸν -	λόγον firman	τοῦ -	Θεοῦ, Allah,
	G2379	G3588	G5590	G3588	G4969	G1223	G3588	G3056	G3588	G2316
	καὶ dan	διὰ karena	τὴν -	μαρτυρίαν kesaksian	ἣν yang	εἶχον; mereka-pegang;				
	G2532	G1223	G3588	G3141	G3739	G2192				

Dan ketika Anak Domba itu membuka meterai yang kelima, aku melihat di bawah mezbah jiwa-jiwa mereka yang telah dibunuh oleh karena firman Allah dan oleh karena kesaksian yang mereka miliki.

10	καὶ dan	ἔκραξαν mereka-berseru	φωνῇ suara	μεγάλῃ, keras,	λέγοντες, berkata,	Ἔως Sampai	πότε, kapan,	ὁ -	Δεσπότης, Penguasa,	ὁ -yang
	G2532	G2896	G5456	G3173	G3004	G2193	G4219	G3588	G1203	G3588
	ἅγιος kudus	καὶ dan	ἀληθινός, benar,	οὐ tidak	κρίνεις, Engkau-menghakimi,	καὶ dan	ἐκδικεῖς Engkau-membalaskan	τὸ -	αἷμα darah	
	G0040	G2532	G0228	G3756	G2919	G2532	G1556	G3588	G0129	
	ἡμῶν, kami,	ἐκ dari	τῶν -	κατοικούντων yang-berdiam	ἐπὶ di-atas	τῆς -	γῆς? bumi?			
	G1473	G1537	G3588	G2730	G1909	G3588	G1093			

Dan mereka berseru dengan suara nyaring, katanya: "Berapa lamakah lagi, ya Penguasa yang kudus dan benar, Engkau tidak menghakimi dan tidak membalaskan darah kami kepada mereka yang diam di bumi?"

- 11 καὶ ἐδόθη αὐτοῖς ἑκάστῳ στολὴ λευκὴ; καὶ ἐρρέθη
 dan diberikan kepada-mereka masing-masing jubah putih; dan dikatakan
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1538](#) [G4749](#) [G3022](#) [G2532](#) [G2046](#)
- αὐτοῖς ἵνα ἀναπαύσονται ἔτι χρόνον μικρόν, ἕως πληρωθῶσιν
 kepada-mereka supaya mereka-beristirahat masih waktu sedikit, sampai digenapi
[G0846](#) [G2443](#) [G0373](#) [G2089](#) [G5550](#) [G3398](#) [G2193](#) [G4137](#)
- καὶ οἱ σύνδουλοι αὐτῶν, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν, οἱ
 juga - sesama-hamba mereka, dan - saudara-saudara mereka, -yang
[G2532](#) [G3588](#) [G4889](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#)
- μέλλοντες ἀποκτείνεσθαι ὡς καὶ αὐτοί.
 akan dibunuh seperti juga mereka.
[G3195](#) [G0615](#) [G5613](#) [G2532](#) [G0846](#)

Dan kepada mereka masing-masing diberikan sehelai jubah putih, dan kepada mereka dikatakan, bahwa mereka harus beristirahat sedikit waktu lagi hingga genap jumlah kawan-kawan pelayan dan saudara-saudara mereka, yang akan dibunuh sama seperti mereka.

- 12 Καὶ εἶδον ὅτε ἦνοιξεν τὴν σφραγίδα τὴν ἕκτην, καὶ
 Dan aku-melihat ketika Dia-membuka - meterai - keenam, dan
[G2532](#) [G3708](#) [G3753](#) [G0455](#) [G3588](#) [G4973](#) [G3588](#) [G1623](#) [G2532](#)
- σεισμὸς μέγας ἐγένετο, καὶ ὁ ἥλιος ἐγένετο μέλας ὡς σάκκος
 gempa-bumi besar terjadi, dan - matahari menjadi hitam seperti kain-kabung
[G4578](#) [G3173](#) [G1096](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2246](#) [G1096](#) [G3189](#) [G5613](#) [G4526](#)
- τρίχινος, καὶ ἡ σελήνη ὅλη ἐγένετο ὡς αἷμα;
 dari-bulu, dan - bulan seluruh menjadi seperti darah;
[G5155](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G3650](#) [G1096](#) [G5613](#) [G0129](#)

Maka aku melihat, ketika Anak Domba itu membuka meterai yang keenam, sesungguhnya terjadilah gempa bumi yang dahsyat dan matahari menjadi hitam bagaikan karung rambut dan bulan menjadi merah seluruhnya bagaikan darah.

- 13 καὶ οἱ ἀστέρες τοῦ οὐρανοῦ ἔπεσαν εἰς τὴν γῆν, ὡς
 dan - bintang-bintang - langit jatuh ke - bumi, seperti
[G2532](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#) [G4098](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5613](#)
- συκῆ βάλλει τοὺς ὀλύνθους αὐτῆς, ὑπὸ ἀνέμου μεγάλου σειομένη.
 pohon-ara menjatuhkan - buah-mentah -nya, oleh angin besar terguncang.
[G4808](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3653](#) [G0846](#) [G5259](#) [G0417](#) [G3173](#) [G4579](#)

Dan bintang-bintang di langit berjatuhan ke atas bumi bagaikan pohon ara menggugurkan buah-buahnya yang mentah, apabila ia digoncang angin yang kencang.

- 14 καὶ ὁ οὐρανὸς ἀπεχωρίσθη ὡς βιβλίον ἑλισσόμενον, καὶ πᾶν
 dan - langit menyingkir seperti gulungan digulung, dan setiap
[G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G0673](#) [G5613](#) [G0975](#) [G1667](#) [G2532](#) [G3956](#)
- ὄρος καὶ νῆσος ἐκ τῶν τόπων αὐτῶν ἐκινήθησαν.
 gunung dan pulau dari - tempat mereka dipindahkan.
[G3735](#) [G2532](#) [G3520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5117](#) [G0846](#) [G2795](#)

Maka menyusutlah langit bagaikan gulungan kitab yang digulung dan tergeserlah gunung-gunung dan pulau-pulau dari tempatnya.

- 15 καὶ οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς, καὶ οἱ μεγιστᾶνες, καὶ οἱ
dan - raja-raja - bumi, dan - pembesar-pembesar, dan -
[G2532](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3175](#) [G2532](#) [G3588](#)
χιλίαρχοι, καὶ οἱ πλούσιοι, καὶ οἱ ἰσχυροὶ, καὶ πᾶς δοῦλος
panglima-panglima, dan - orang-kaya, dan - orang-kuat, dan setiap budak
[G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1401](#)
καὶ ἐλεύθερος, ἔκρυψαν ἑαυτοὺς εἰς τὰ σπήλαια, καὶ
dan orang-merdeka, menyembunyikan diri-mereka ke-dalam - gua-gua, dan
[G2532](#) [G1658](#) [G2928](#) [G1438](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4693](#) [G2532](#)
εἰς τὰς πέτρας τῶν ὀρέων;
ke-dalam - batu-batu - gunung-gunung;
[G1519](#) [G3588](#) [G4073](#) [G3588](#) [G3735](#)

Dan raja-raja di bumi dan pembesar-pembesar serta perwira-perwira, dan orang-orang kaya serta orang-orang berkuasa, dan semua budak serta orang merdeka bersembunyi ke dalam gua-gua dan celah-celah batu karang di gunung.

- 16 καὶ λέγουσιν τοῖς ὄρεσιν καὶ ταῖς πέτραις, Πέσετε ἐφ'
dan mereka-berkata kepada- gunung-gunung dan kepada- batu-batu, Jatuhlah atas
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4098](#) [G1909](#)
ἡμᾶς, καὶ κρύψατε ἡμᾶς ἀπὸ προσώπου τοῦ καθημένου ἐπὶ τοῦ
kami, dan sembunyikanlah kami dari wajah -yang duduk di-atas -
[G1473](#) [G2532](#) [G2928](#) [G1473](#) [G0575](#) [G4383](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#)
θρόνου, καὶ ἀπὸ τῆς ὀργῆς τοῦ Ἄρνιου;
takhta, dan dari - murka - Anak-Domba;
[G2362](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G0721](#)

Dan mereka berkata kepada gunung-gunung dan kepada batu-batu karang itu: "Runtuhlah menimpa kami dan sembunyikanlah kami terhadap Dia, yang duduk di atas takhta dan terhadap murka Anak Domba itu."

- 17 ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα ἡ μεγάλη τῆς ὀργῆς αὐτῶν, καὶ τίς
karena datang - hari - besar - murka mereka, dan siapa
[G3754](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3709](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5101](#)
δύναιται σταθῆναι?
dapat berdiri?
[G1410](#) [G2476](#)

Sebab sudah tiba hari besar murka mereka dan siapakah yang dapat bertahan?